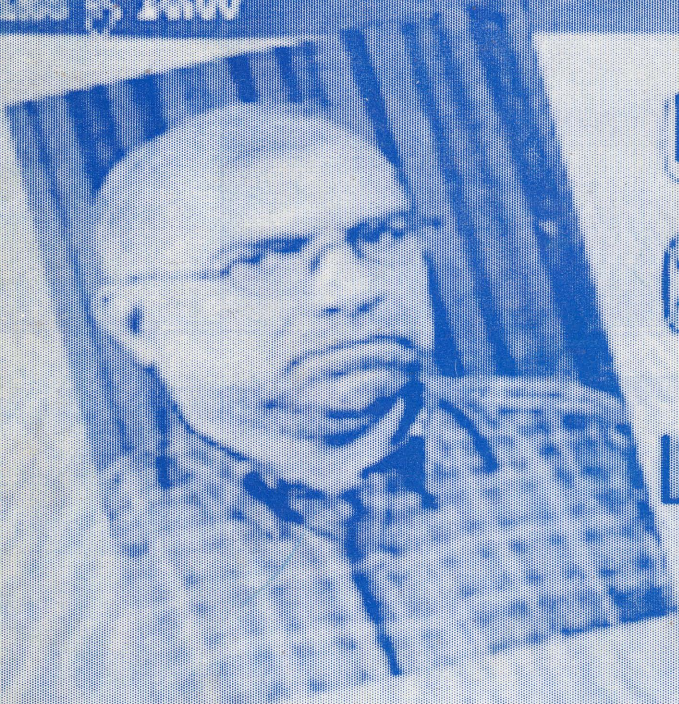


# புத்தகம்

10

விலை ரூ. 20.00



முன்னிற்சூழ்  
மேயன்  
மகன்



அருள்தரும்

நடவக்தி த்ரவன் மய்ற சேவையிடு (ASWA)

ഉമ്മറാൻ ടെക്സ്റ്റൈൽസ്

U  
M  
A  
R  
A  
A  
S

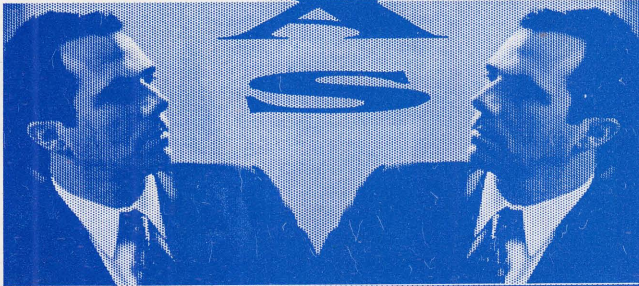
for high quality textiles

Umaraa's Textiles

No: 58

Tharmalingam Street,  
Vavuniya.

024-2222655



**JEN**  
*ADVERTISING*

**JAFARDEEN**

SHINE BOARD, STICKER BOARD,  
HOARDING, DIGITAL PRINTING,  
VEHICLE & THREE WHEEL STICKER,  
POSTER BANNER, CUTOUT, SCREEN  
PRINTING, VISITING CARDS &  
WEDDING CARDS.

NO: 55  
MARKET SITE  
ANURADHAPURA

TEL: 077-6562572



நல்லன காணவும்  
நல்லவற்றோடு இணையவும்  
'முயல்பவர்களின் எண்ணிக்கை  
சிறியதாக இருப்பினும்,  
முயற்சியின்மையிலும் பார்க்க  
மேலானது.

### அட்டைப்படம்

படிகள்-10 அட்டையை  
அலங்கரிப்பவர் கவிஞர் மேமன்  
கவியவர்கள். இவரது இயற்பெயர்  
அப்துல் கரீம் அப்துல் ரசாக்  
லாகானா என்பதாகும். இதுவரை  
ஆறு கவிதை நூல்களை  
இலக்கிய உலகில் தந்துள்ள  
இவர், சாணித்ய விருதையும்  
பெற்றவராவார். இவருக்கும்  
அநுராதபுர மாவட்ட இலக்கி  
யத்திற்கும் ஒரு இடையறாத  
உறவு நிலவி வருவது  
குறிப்பிடத்தக்கது. மேமன் சமு  
கத்தின் அடையாளமாக ஒளிரும்  
கவிஞர் பணிகளுக்கு அநுராதபுர  
மாவட்ட இலக்கிய ஆர்வலர்கள்  
சார்பாக வாழ்த்தி மகிழ்கிறோம்.

படைப்பாளிகளிடமிருந்து  
புதிய ஆக்கங்களை  
எதிர்பார்த்துகிறோம்.

## படிகள்

நவம்பர் 2005-  
பெப்ரவரி-2006

**இருமாத  
இலக்கிய இதழ்.**

வெளியீடு-  
அநுராதபுரம் நட்சத்திர  
நற்பணி மன்றம். ASWA

தனிப்பிரதி - 20.00  
தபால் மூலம்-25.00  
வருட சந்தா-120.00

காசக்கட்டளை,  
காசோலை  
அனுப்பவேண்டிய  
முகவர்

J. M.F. Saman  
102, Yasakiyripura,  
Anuradhapura.  
(Anuradhapura-post  
office.)

தொடர்புகளுக்கு  
எமது புதிய முகவர்

The Editor,  
Padihal

30, Jayanthi Mawatha,  
Anuradhapura.

Tel: 025-4580336  
: 025-2223884  
078-5341511

உங்கள் பார்வைக்கு  
எங்கள் கருத்து

படிகள் பத்தாவது இதழில் வாசக நெஞ்சங்களை சந்திப்பதில் இரட்டை மகிழ்ச்சி. கடந்த ஈராண்டுகளாக படிகள் இதழின் வளர்ச்சிக்கு பங்களிப்பை வழங்கிய அனைத்து இலக்கிய ஆர்வலர்களுக்கும் நண்பர்களுக்கும் எமது அகமிக நன்றிகள்.

படிகளின் இடைவிடாத வருகைக்கு உதவிகளையும், ஆலோசனைகளையும் வழங்கிய கலாபூஷணம் அன்பு ஜவஹர்ஷா, இலக்கிய வித்தகர் அநு.வை. நாகராஜன், மல்லிகை ஆசிரியர் டொமினிக் ஜீவா, மேமன் கவி ஆகிய மூத்த இலக்கியவாதிகளுக்கும் நாச்சியாதீவு பர்வீன், எம்.சி.நுஸ்மின், எப்.பாத்திமா ஸப்ரினா, கெகிராவ சஹானா, எம்.ஏ.எம்.டிஸ்ஷான், அதிபர் எம்.அப்துல் நஹீம் ஆகியோருக்கும் நன்றிகள்.

இவ்விதழ் பற்றிய விமர்சனங்கள் மூலம் தேசம் தழுவிய பரிணாம வளர்ச்சிக்கு உதவிய எம்.ஐ.எம்.ஜிபீர் (பிரவாகம்-ஐ அலைவரிசை), லோரன்ஸ் செவ்வநாயகம் (தினகரன் வார மஞ்சரி), விகடன்(விஜய்), ஆகிய ஊடகவியலாளருக்கும், ஊடக நிறுவனங்களுக்கும் இச்சந்தர்ப்பத்தில் நன்றிகள் தெரிவிக்க கடைமைப்பட்டுள்ளோம்.

ஆக்கங்களையும், விமர்சனங்களையும் இடையறாது அனுப்பும் எமது அதிமதிப்பிற்குரிய இலக்கிய நெஞ்சங்களுக்கும் எமது நன்றிகள்.

எதிர்வரும் காலங்களில் படிகளை புதிய பரிணாமத்தில் வெளியிட ஆலோசித்து வருகிறோம். கடந்த காலங்களைப் போலன்றி, இனி இவ்விதழ் இலக்கியத் தரமான படைப்புக்களுடன் வெளி வரவுள்ளதால், படைப்பாளிகளிடமிருந்து காத்திரமான கவிதைகள், கட்டுரைகள், சிறுகதைகள், செவ்விகள், என்பனவற்றை விரைவாகவும், நேர்த்தியாகவும் எழுதியனுப்பவும் வேண்டுகிறோம்.

ஆசிரியர்-

படிகள்

இருமாத  
இலக்கிய இதழ்

-ஆசிரியர்-  
ஏ.எஸ்.ஷர்மீலா பேகம்.

-சஞ்சீகைக் குழு-  
எம்.சி.நஜ்முதீன்  
ஜே.எம்.எப்.சமான்  
எஸ்.வஸீம் அக்பர்  
எம்.ஐ.எம்.பீர்னாஸ்  
எம்.சஹ்ரீன் அஹ்யட்.

-வெளியீட்டுக் குழு-  
எஸ்.எம்.பாரீஸ்  
எஸ்.ஏ.சதாத்  
எஸ்.ஏ.எப்.பர்வீன்  
யூ.எம்.ஹிமாஸ்  
எம்.எம்.எம்.அர்ஷாட்  
எம்.ஜே.எம்.றிலாதி  
எம்.ஆர்.எம்.பெரோஸ்

## தீராத மானுட நேயத் தாகம் கொண்ட கவிஞர்.

-கெகிராவ ஸஹானா-

1989.11.09 எனது திருமண வைபவத்தில் கலந்து சிறப்பிக்க யாழ்ப்பாணத்திலிருந்து கொழும்பு போகும் வழியில் மல்லிகை ஜீவா வந்திருந்தார். தொடர்ந்து இரு தினங்களாக என்னைச் சந்தித்து மனம் விட்டு கலந்துரையாடியபின்னர் அவர் கொழும்பு செல்ல, சில தினங்களின் பின்னர் எனக்கொரு கடிதம் வந்தது.

“எனது இனிய நண்பரான ஜீவா அவர்களுக்கு நீங்கள் வழங்கிய கௌரவத்திற்கு நன்றி.”

-இப்படிக்கு மேமன் கவி-

இது தான் மேமன் கவி எனக்கெழுதிய முதல் கடிதம். ஏலவே ஒரு கவிஞராக அறிந்து வைத்திருந்த மேமன் கவி எனக்கு அறிமுகமானது நேசம் என்கிற உயர்ந்த மானுடப் பண்பின் அடித்தளத்தினூடாக. அந்த அடித்தளத்திலிருந்து கோபுரமாக இன்றும் எழுந்து நிற்பது அவர் தனது நேசங்கள் மீதும், அந்நேசங்கள் சார்ந்த ஒவ்வொரு குடும்ப உறுப்பினர் மீதும் கொண்டிருக்கின்ற ஆழ்ந்த கரிசனையும், வாஞ்சையும் ஆகும்.

சாதாரண புதுக்கவிதையாளன் ஒருவன் கையாள்கின்ற அளவு கோலைவிட, இவரது மானுட நேய அளவு கோல் விசாலமானது. இவரது கவிதைகளால் மானுட நேயத்திற்கு அழகா, அல்லது இவர் கொண்ட மானுட நேயத்தினால் இவரது கவிதைகளுக்கு அழகா என்று நான் அடிக்கடி சிந்திப்பதுண்டு.

தமிழ் இலக்கிய உலகிற்கு மேமன் சமூகத்தை அறிமுகப்படுத்தும் நோக்கத்துடனேயே இவர் ‘மேமன் கவி’ என்கிற புனைப் பெயரை சூடிக்கொண்டார். இயற்பெயர் அப்துல் கரீம் அப்துல் ரஸாக் லாகானா. இந்தியாவில் குர்தியானா, ஜுனாகட், பாட்வா ஆகிய நகரங்களில் இருந்து வியாபார நோக்கத்திற்காக இலங்கைக்கு குடிபெயர்ந்த மேமன் சமூகத்தில் இவர் 1956.04.29 அன்று கொழும்பில் பிறந்தார். baay என்று ஏனைய முஸ்லிம்களால் அழைக்கப்படும் இவரை ஏனையோர் அழைக்கும் பெயர் ‘கவிபாய்’.

மேமன் மொழிக்கு வரிவடிவம் இல்லையாதலால் தமிழில் கல்வி கற்றார். எனினும் பாடசாலைக் கல்வி இவரை ஈர்க்கவில்லை. எட்டாம் வகுப்போடு கல்வியைக் கைவிட்ட கவிஞர் கண்ணதாசன், எழுத்தாளர் ஜெயகாந்தன் ஆகியோரைப் போன்று இவரும் பாடசாலை வாழ்க்கைக்கு முற்றுப்புள்ளி வைத்தார். 'பாடசாலைக் கல்வியில் காணப்பட்ட பழைமைவாதம் என்னை சலிப்படையச் செய்தது' என்று சமீபத்தில் தொலைக்காட்சி நேர்காணல் ஒன்றில் இது குறித்து கருத்து வெளியிட்டார்.

வீட்டில் பேச்சு மொழியாக மேமன் மொழியைக் கையாண்டாலும், தமிழ், ஆங்கிலம், சிங்களம் ஆகிய மொழிகளில் தயக்கமின்றி உரையாடும் வல்லமை கொண்டவர். எந்த நிலையிலும் தான் ஒரு தமிழ் கவிஞன் என்பதை பெருமையுடன் அறிமுகப்படுத்திக் கொள்பவர்.

இவரது முதல் கவிதை 'தமிழே என் முச்சு' எனும் தலைப்பில் 1974ம் ஆண்டு சுதந்திரன் பத்திரிகையில் வெளியானது. அந்தத்தருணம் முதல் இவரை சரியாக இனங்கண்டு கொண்ட திருடொமினிக் ஜீவா அவர்கள் 'இளந்தளிர்' எனக் குறிப்பிட்டு மல்லிகை சஞ்சிகையில் அறிமுகப்படுத்தினார்.

அத்துடன் இலங்கை முற்போக்கு எழுத்தாளர் சங்கத்துடன் நெருக்கமாக இணைந்து செயற்பட்டமையும் இவரது இலக்கிய வாழ்வில் ஒரு மைல் கல்லாக அமைந்தது.

இன்று வரை முற்போக்கு கொள்கையில் பற்றுறுதி கொண்ட கவிஞரான இவரது அநுபவங்கள் வியாபாரம், தகவல் தொழிநுட்பம், கனிணி, இணையம் ஆகியவற்றிலும் மிக ஆழமாக ஊறுவிச் செல்கின்றன. இலங்கைத் திறந்த பல்கலைக் கழகத்தில் சமூக விஞ்ஞானம், பத்திரிகைத் துறையில் டிபுளோமா சான்றிதழ் பெற்றுக் கொண்டது மாத்திரமன்றி Professional English கற்கை நெறி முலமாகவும் தனது மொழியறிவை விருத்தி செய்து கொண்டுள்ளார்.

இலங்கை முற்போக்கு எழுத்தாளர் சங்கத்தின் கொழும்புக் கிளையின் செயலாளராக, வலம்புரி கவிதாசங்கத் தலைவராக இலங்கை மேமன் சங்கத்தின் பொதுச் செயலாளராக மாத்திரமல்லாது 'அக்னி' உள்ளிட்ட பல சஞ்சிகைகளுக்கும் இணை ஆசிரியராகவும், ஆசிரியராகவும் இவர் பணி புரிந்திருக்கிறார்.

இதுவரை யுகராகங்கள், ஹிரோஷிமாவின் ஹிரோக்கள் இயந்திரச்சூரியன் நாளையை நோக்கிய இன்றில், 'மீண்டும் வசிப்பதற்காக' 'உனக்கு எதி ரான வன்முறை' உள்ளிட்ட ஆறு கவிதைத் தொகுதி களை வெளியிட்டிருக்கிறார். 'நாளையை நோக்கிய இன்றில்' கவிதைத் தொகுதி 1990ல் இலங்கை சாஹித்திய மண்டலப் பரிசு பெற்றது. அதே ஆண்டு இந்து கலாசார அமைச்சு 'இலக்கிய வித்தகர்' எனும் பட்டம் வழங்கி இவரை கௌர வித்தது. 1992ல் முஸ்லிம் கலாசார அமைச்சு 'கவித் தாரகை' எனும் விருதையும், நாவலப்பட்டி ஆன்மீக இலக்கி யப் பேரவை 'பாரதி' எனும் விருதினையும் சூட்டி கனம் பண்ணின.

இவரது கவிதைகள் ஆங்கிலம், சிங்களம், ரஷ்ய மொழிகளில் மொழிமாற்றம் செய்யப்பட்டுள்ளன. தேசிய கல்வி நிறுவகம் வெளியிட்டுள்ள ஆசிரியர் பயிற்சிப் பாடநூலில் இவரது பாடல் இடம் பெற்றுள்ளது. எண்பது களில் ரூபவாஹினியில் இவர் பற்றிய பல மெல்லிசைப் பாடல்கள் ஒளி, ஒலி பரப்பா கியுள்ளன.

சுப்ரகமுவ பல்கலை க்கழக மாணவர் ஒருவர் தனது பட்டப் படிப்புக்காக இவரது கவிதைகளை ஆய்வு

செய்து கட்டுரை சமர்ப்பி த்துள்ளார். கொழும்பில் உள்ள பெரும்பாலான இலத்திரனியல் ஊடகங் கள் அடிக்கடி இவரை நாடி வருகின்றன.

இலங்கை, இந்திய சஞ்சிகைகளிலும் பத்திரி கைகளிலும் கவிதை, கலை இலக்கிய சினிமா விமர்சனம், கட்டுரை சிறு கதை எனத் தொடர்ந்து எழுதி வருகின்ற மேமன் கவியின் தேடல் இன்னும் தொடர்ந்து கொண்டே இருக்கிறது. மல்லிகையில் எழுதிய 'ஒரு பிரதியின் முணுமுணுப்புகள்' இவரது இலக்கிய உலகத் தேட லை நன்கு உணரக் கூடியதாக இருந்தது. இத்தொடரை இவ்வளவு சுவாரஸ்யமாக வேறு யாரும் எழுத முடியுமா என்பது சந்தேகமே.

இவரது கவிதைக ளுக்கு அடுத்த படியாக தனது நேசங்களுக்கு இவர் எழுதிய நூற்றுக் கணக்கான கடிதங்களைக் குறிப்பிடலாம். கணதியான சிந்தனைகளையும் கேள்வி களையும் எழுப்பி, நேசங் களின் சுயத்தை இலக்கிய உணர்வுடன் மீட்டும் இவ ரது கடிதங்கள் என்றும் போற்றிப் பாதுகாக்கத் தக்கன என்பேன்.

பொதுவான சமூகப் பிரக்கிரையுடன் அடிநிலை மக்கள் மீதான கண்ணோட்டம் சுரண்டலை எதிர்த்தல், எதேச்சமான அதிகாரத்தையும் உலகளாவிய மக்கள் அவலங்களையும் எதிர்த்து குரல் கொடுத்தல், போரைச் சாடுதல் என்பன இவரது கவிதைகளில் காணப்படும் சிறப்பியல்புகள் ஆகும்.

எப்போதும் மிக வெளிப்படையாகவும் திறந்த மனதுடனும் பழகுகின்ற இவரது சில கவிதைகள் சில வேளைகளில் புரிந்து கொள்ள முடியாத சிக்கல் தன்மைகளைக் காட்டுவதாகவும் ஒரு கருத்து நிலவி வருகிறது. இக்கருத்தை மறுப்பதற்கில்லை. இதற்கு அடிப்படையாக அகவயமான, புறவயமான பல காரணிகள் இருக்கக் கூடும்.

சமீபத்தில் இவர் எழுதிய மிகச் சிறந்த கவிதைகளில் 'சுனாமி-26', 'போரில் நான்', ஆகியவற்றைக் குறிப்பிடலாம். ஜி.கிருஷ்ணமூர்த்தியின் தத்துவக் கருத்தொன்றை மேற்கோள் காட்டி, எழுதப்பட்ட 'போரில் நான்' எனும் கவிதை மல்லிகை 39வது ஆண்டு மலரில் வெளிவந்தது.

இறுதியாக பல்வேறு நிலைகளிலும் மக்களது நல்வாழ்வுக்காக பாடுபடுகின்ற சமூக, தனியார் நிறுவனங்கள், மத அமைப்புகள்,

நல்லிணக்க சபைகள், தொண்டு நிறுவனங்கள் ஆகியவற்றின் மனிதாபிமானக் குரல்களுக்கு சற்றும் சளைத்ததல்ல மேமன் கவியின் கவிதைக்குரல் என்பது எனது தாழ்மையான அபிப்பிராயம்.

## மல்லிகை அநுராதபுரம் பிரதேச மலர்

அநுராதபுரம்  
பிரதேசத்தில் வாழும்  
படைப்பாளிகளிடம்  
இருந்து  
புதிய, தரமிக்க  
ஆக்கங்களை  
மல்லிகை பிரதேச  
மலருக்காக  
எதிர்ப்பார்க்கிறோம்

அன்பு ஜவஹர்ஷா  
இல:20,  
ஜயந்தி மாவத்தை,  
அநுராதபுரம்.

தொ : 025 - 2223788



புதிய கனவுகளும்  
புத்தாடைகளும்  
அலங்காரமாய் புறப்படும்  
ஊர்கோலத்தன் மத்தியில்

கீழ்ந்த ஆசைகளோடு.....  
கீறல் விழுந்த காயங்களோடு.....  
நானும் தீர்வேன்!

பீர்வு நொறுக்கப் போட்ட  
இதயத்தை,  
தன்மை- பொறுக்கத் தன்னும்.

மெளன முகார்புள்  
தோல்வியின் பாடலது  
கரைந்துருகும்!  
அது-  
வித்யைப் பழ்வாங்க நடந்த  
விபத்து,  
நிழல்கள் கறையென்று  
வெளிச்சம் வழக்குரைக்க  
வாழ்க்கை வளையுமின்னும்!

சுகமெல்லாவற்றையும்  
துன்பம்-  
பறித்துத் தன்று பின்-  
கொறித்துப் பார்க்கக் கூட  
ஒரு சந்தோசமல்லாத  
வாழ்வாக்ற்று!



நான் ஒரு  
ஓவியம் வரையாத....  
தூரிகை!  
படுதழ்க்குள் போட்டு  
எனக்கான பரவசங்களை  
மூடிவிட்டனர்.

பொறுமையின்  
பெருஞ்சுவர்களும்...  
இடித்து நொறுக்கப்பட்ட  
பீறுகு,  
எதைக் கட்டுவது  
இதயத்தன் மீது...?

காய்ந்து விழ்ந்த  
மனச் செடியில்  
மலர்களை  
எதிர்பாராதீர்கள்!  
கூச்சலிட முடியாமல்...  
அடித்துக் கதறவும் விடாமல்  
ஜீவன்-  
ஊமையாக்கப்பட்டிருக்கிறது

சாபங்கள்-என் பூயில்!  
கொட்டும் மழை!!  
சோகங்கள்- என் வானில்...  
பரவும் வெயில்!!

ஓவியம் வரையாத  
தூரிகை

-அனார்-

நன்றி அமுது மார்ச்-2000

ஓவியம் வரையாத தூரிகை(மூன்றாவது மனிதன் வெளிப்பீடு) இக்கவிதை  
நூலுக்கு கடந்த வருடம் சாஷித்திய மண்டலப் பரிசு கிட்டியது.



## அகல்யா

அநுராதபுரம் எப்.எப்.ஸப்ரீனா

மின் விசிறி தந்த காற்றை வாங்கிக் கொண்டு பேப்பர் வெயிட்டுக்குக் கீழே சிறகடித்துக் கொண்டிருந்தது அந்தக் கடிதம்.

அவளின் கண்ணீர்த் துளி விழுந்து, கசிந்து பொசிந்து ஆங்காங்கே எழுத்துக்கள் கொஞ்சமாய்க் கரைந்து, துடித்துக் கொண்டிருந்தது அது! ஜீவனை ததும்பிய உயிரோடாய் அது படபடக்கின்ற லாவண்யம்.

அது கடிதமா?

இல்லை அது கடிதமில்லை.

அவள் வாழ்க்கை.

அவள் யாசித்த வாழ்க்கை கடித வடிவெடுத்து வந்திருக்கின்றது.

முள்ளாய் வருத்திய கணங்களின் காயங்களையெல்லாம் மயிலிரகால் வருட வந்திருக்கின்ற மடல் அது.

நீள் விழிகளில் நீர் சிந்த, நெஞ்சு பெருமிதத்தில் விம்மிக் கரைய, புனிதமாய்த் தெரிகின்ற அந்தக் கடிதத்தை கோடிக் கனவுகளோடு அணுஅணுவாய் பார்த்து ரசித்துக் கொண்டிருக்கிறாள் அகல்யா.

அந்தக் கடிதம்

அவள் தாயைத் தரப் போகிறது.

தந்தையைத் தரப் போகிறது.

தம்பியைத் தரப் போகிறது.

மொத்தத்தில் வாழ்க்கையைத் தரப் போகிறது.

ஆம்!. அவள் இனி வாழப் போகிறாள். ஒவ்வொரு கணங்களும் இதமாய் இங்கிதமாய் பாசத்தில் கட்டுண்டு வாழப் போகிறாள்.  
இந்த 23 வருடங்கள் அவள் இருந்திருக்கிறாள். ஒரு கருங்கல் மதில் சுவரைப் போல.

ஓ..! மதிற் சுவர் இருபதென்ன இருநூறு வருடங்கள் இருந்தாலும் கூட, வாழ்ந்ததாகவா வந்துவிடப் போகிறது.

எத்தனை வருடங்கள்

எத்தனை மாதங்கள்

எத்தனை மணித்துளிகள்

அத்தனைக்குள்ளும் அவள் சுமந்த சோகமழை பொடிப்பொடியாய், படிப்படியாய் தூசாகித் தூளாகி சிதறிப் போகின்றது.

மலராய் விரிந்து கிடக்கின்ற அந்தக் கடிதத்தையும், அகல்யாவையும் மாறி மாறி பார்க்கிறேன் நான்.!

கடிதத்து வாசகங்கள் என் நெஞ்சில் செதுக்கிய சிற்பமாய் படிந்து விட, அந்தக் கடந்த காலம் மெல்ல மெல்ல இதய அடித்தளத்திலிருந்து மேலே எழுந்தது.

மருண்ட விழியும், சுருண்ட முடியும் உருண்டை முகமுமாய் வந்து நின்றவள் அகல்யா.

1ம் வகுப்பு.

அற்புதமான குழந்தை ரோஜா!

அறிவு அவளின் அத்தனை அணுக்குள்ளும் கரைந்து பட்டமாதிரியொரு தேஜஸ்.

கெட்டிக்காரி.

மிகுந்த கெட்டிக்காரி.

புதிய சூழல். - புதிய வகுப்பறை. புதிய முகங்கள்.

என்றாலும் என்னோடு ஒட்டிக் கொண்டாள். “தாயாகித் தந்தையாகி

உருகி தேடுமளவிற்கு எனக்கு ஐக்கியமானாள். நாட்களின் நகர்வில் அகல்யாவின் துயரச்சுமை எனக்குள் இடம் மாறிற்று.

“ஊச்சர், நன்றாக நெனவிருக்கு. என்னைக் கொண்டு வந்து இங்க

விட்டுட்டு, வாரேண்டு போனாங்க. ஏன் வராமப் போனாங்க? அப்பாண்ணு

ஒருத்தரு நாங்க பொறக்க முன்னாலே போயிட்டாராம். அதக் கூட

ஜீரணிச்சிட்டுத்தானே வாழ்ந்திருந்தம். அம்மா ஏனிப்படி செஞ்சாங்க? நான்

படிக்கல என்னால படிக்க முடியல. தம்பி... தம்பி அவனும் கடயில

நின்னுட்டான். என்னோட அம்மா வேணும் எனக்கு வேணும்.” என்ற

அவளது கதறல் நெஞ்சை உருக்கிற்று. இரத்தமாய் வழிந்தது.

என் தோளிலும் மடியிலும் துவண்டு விழுந்தாள்.

“என்னோட குருவிக் கூடு கலஞ்சிருச்சே டீச்சர். தாளமாட்டாமல் அடிக்கடி குமுறுகின்ற அந்தக் குஞ்சைத் தேற்றுவதில் வாரத்தில் பாதி நாட்கள் கழிந்தன.

தாய்ப் பாசத்திற்காக, தந்தைக்காக, தம்பிக்காக குடும்பப் பாசத்திற்காக துடிக்கின்ற அகல்யாவை நிமிர்த்துவது பெரும் பாடாயிற்று எனக்கு. என்றாலும்-  
நான் சலிக்கவேயில்லை.

“அகல்.... உனக்கிருக்கிற அறிவுக்கு நீ படக்க வேணும். நல்லாப் படக்க வேணும். நிச்சயமாக உனக்கு டீச்சிங் சரி கெடச்சிரும். அப்புறமாக உன் தாய், உன் தந்தை, தம்பி எல்லாரையும் நீ சேர்த்துக் கொள்ளலாம்.”

ஓயாமல் திரியைத் தூண்டிக் கொண்டிருந்தேன். ஒளி பற்றிக் கொண்டது. பாசம் தேடும் பறவையென அந்தக் குஞ்சு தன் சிறகுலர்த்தத் தொடங்கிற்று.

மனதால் விழுந்தவள் எழுந்தாள் அறிவால். அனைத்தையும் அறியத் தொடங்கினாள். அவள் முன்னே அறிவுலகம் விரிந்து கிடந்தது. அநாதையாய்க் கிடக்கின்ற அந்தக் குழந்தைக்கு முள்ளாய் வருத்திய கணங்களே ஏராளம்.

பல கதைகள். பல அவமானங்கள்.

வகுப்பறையிலே வந்தவற்றைத் தாங்கினாள். உள்ளே உதிரந்து போனாள். அடிக்கடி.

அந்தக் குஞ்சு என் கூட்டில் ஒதுங்கிற்று. ஓ...! காலங்கள் கவலைகளை கோர்த்து மாலையாக்கி சேர்த்து போட்டு வேடிக்கை போட்ட கணங்கள் கழிந்து போக, அந்தக் கடிதம்.

1-1-06 யிலிருந்து ..... நீர் ஆசிரியராக நியமிக்கப்பட்டிருக்கின்றீர் என்பதை தெரிவிப்பதில் மகிழ்ச்சி அடைகிறோம் என்ற அந்தக் கடித வாசகங்கள், வரிகள்...

என்-

அழகிய அந்த “மாணவ மலரை” பெருமித்தோடு பார்க்கின்றேன்.

“டீச்சர் என் தம்பியைத் தேடப் போறேன் என் தாயை, என் தந்தையை..... விழிகள் விரிய விரியக் கதை பேசும் அவளை பெருமித்தோடு பார்த்துக் கொண்டிருக்கிறேன் நான்.

ஜன்னலை துறந்து தூரத்து தெரிகின்ற மரத்தின் கீழே துண்டை விரித்து போட்டுக் கொண்டிருக்கின்ற அந்தத் தொழுநோய் பீடித்த யாசகன்; போடியார் வீட்டிலே வேலைக்காரியாய் தன்னை வருத்துகின்ற அந்தத் தாய், கடையிலே சிப்பந்தியாய் நிற்கின்ற அந்த மகன், இவர்கள் தங்களை மறைத்துக் கொண்டு வருத்தி உயர்த்திய அந்த அகல்யா எனும் கோபுரக் கலசம் இனி தன்னை உருக்கி குடும்பத்துக்காய் ஒளி கொடுக்கப் போகும் தருணங்களுக்காக தவிக்கத் தொடங்கினேன் நான்.!

## துாரத்துப் பச்சை

அர்த்தமற்ற இரவுகளுக்குள்  
அடக்கப்பட்டு போனதென் வாழ்க்கை.  
அர்த்தமற்ற நினைவுகள் மட்டும்  
சீவப்பு விளக்குகளாக  
துாரத்தில் கண் சமீட்ட  
நிகழ்வுகளை மண் திரண்டி  
மறக்கடிக்க நினைக்கிறேன்.

இது தான் வாழ்க்கையெனப்  
புரியாத இளவட்டம்  
இரவுகளை இனிதாக்கி  
இன்பம் காண,  
முகவரி தெரியாத முகமூடி இரவோடு  
இரவாய் என்  
வாழ்வைத் தொலைக்க  
வந்தவன் பணத்துக்காய்.....  
அவள் பாய் விரிக்க,  
பாழாய்ப் போனதென்னவோ  
என் வாழ்க்கை.



முந்தநாள்தான் முடிந்தது-என்  
மறமணம்!  
வாழ்வை அர்த்தமாக்க வந்த அவள்  
மூக்காடிட்டு முழுந்தாழிட்டு  
என் காலில் முகம் புதைக்க,  
முன்னொருபொதும் காணாத  
அவள் முகத்தை முத்தமிடுகிறேன்  
செத்திப் போன உணர்வுகளோடு...

எம். ஏ. றிஸ்வான் மொஹமட்  
கம்பிரிகஸ்வெவ.

அநுராதபுர மாவட்ட தமிழ் இலக்கியமும் ஒரு நூற்றாண்டு கால பாரம்பரியத்திற்கு உரித்தானதொன்று. இது ஒவ்வோர் காலப்பகுதியிலும் பல்வேறு சுவாரஸ்யங்களை ஈன்று வரும் மரபு கொண்டது என்பது இலக்கிய ஆர்வலர்கள் நன்கறிவர். சிங்கள மொழியின் ஆதிக்கத்தின் கீழ் விரல் விட்டு எண்ணக் கூடிய சில தமிழ் மொழி மூல எழுத்தாளர்கள் இம்மண்ணில் தமது ஆளுமையை நிறுவி வருகின்றனர் என்பது மறுக்க முடியாத உண்மை.

இவ்வாறான சூழ்நிலையில், பல இலக்கிய ஆர்வலர்கள் எழுத்தாளர்கள் திடீரென மாயமாய் மறைந்து விடுகின்றனர். இதில் பெண்கள் மிகைப்பாடாக இருக்கின்றமை இன்னொரு விடயம். தமது இலக்கிய ஆளுமையை இலக்கிய உலகில் புகுத்த வேண்டும் எனும் பேராவில் ஓரிருவரே இடைவிடாது எழுதி வருகின்றனர் எனும் போது கவலையாகவும் இருக்கிறது. இது தொடர்பாக சிலர் 'சயநலம்' என விமர்சனமும் செய்து வருகின்றனர். விமர்சனங்கள் எவ்வாறாயினும் இவர்களது முனைப்பை எண்ணி நாம் பெருமையடைய வேண்டும்.

## ஆர்வலர்களின் இலக்கியத்திற்கான இலக்கு

- அநுராதபுரம் சமான் -

அநுராதபுர மாவட்ட இலக்கியமானது அவ்வப்போது மாறுபட்ட சூழலை கொண்டு நகர்கிறது. இவ்விலக்கிய நகர்வுகள் வளமாகவும் வீழ்ச்சியாகவும் இருந்து வருகிறது. வீழ்ச்சிக்கான காரணங்களை பட்டியலிட்டுச் சொல்லலாம். இதில் சிலரின் பொடுபோக்கான செயற்பாடுகள் பிரதானமானது. இவர்கள் முன்பும் இவ்வாறே செயற்பட்டுள்ளனர். இவர்கள் பேசும் போது தாமே எட்டுக்கு மாளிகை கட்டியவர்களாகவும், இனியும் கட்டுவோம் என்றும் கூறித்திரிவர்.

ஆனால் ஈற்றில் எதுவுமே இன்றி வெற்றிடமாக அமையும். ஒரு வார்த்தையில் கூறுவதாயின், பூச்சியமாகும். இம்மண்ணில் நிகழும் நூல் வெளியீடுகள், சஞ்சிகை வெளியீடுகள், இலக்கிய ஒன்று கூடல்கள், எதிலும் கலந்து கொள்ள மாட்டார்கள்.

பேசுவார்கள். தவிரவும், மேயன்றி அது முற்றுப் புள்ளியாய் அமையாது. EGO எனும் தன்முனைப்பை ஆனால் அதை விரும்பாத காட்டுவதில் அதிக பிரயத்தனம் வர்கள் தம் உள்ளக் குமு எடுப்பார்கள். இது அனேகரை றலை கீழ்த்தரமாய் பிரயோ ஆட்கொண்ட விசக்கிருமியாக கிப்பதன் மூலம் கூட்டு இருப்பது இன்னொரு விடயமா முயற்சிகளை முடக்கிப் கும். எதிர்வரும் காலங்களில் போட வேண்டிய நியாயமும் இது எவ்வாறு அமையும் என் இல்லை.

பது எதிர்வுகூற முடியாதுள்ளது. இன்று ஈழத்து இல ஏனெனில் இளம் தலைமுறை க்கியத்தில் முன்னணி வகி யினரிடம் இவ்வாறான தன்மு ப்பவர்கள் யாராகிலும் விம னைப்பு அரிதாக இருப்பதை ர்சிக்கப்படாமலும் கருத்தொ நான் உணர்கிறேன்.

கலை, இலக்கியம் ருமைப்பாட்டுடனும் செயற்ப ளனும் பாரிய ஆழியில் ஆக்க டுபவர்கள் அல்லர். அத் இலக்கியமும் ஒரு துளியாகவே இலக்கியமும் ஒரு துளியாகவே இருக்கிறது. இது தவிரவும், மோழி தோடு அவர்கள் மொழி விமர்சனமும், கருத்தொருமை மேதைகளும் அல்லர். தமது தேடலை வியாபித்து நீண்ட ப்பாடும் நெகிழ்வுப் போக்கும் அர்ப்பணிப்புடன் செயற்பட்ட வர்கள் ஆவார்கள். கூட்டு இலக்கியச் செயற்பாடுகள் அர்ப்பணிப்பும் இதில் இன்றிய இலக்கிய வளர்சிக்கு ஆரம்ப மையாத குணவியல்புகளாக காலம் தொடரே உறுது கூட்டலாம். இது அநுராதபுரம் ணையாக இருந்து வந்து காமலம் தொட்டே உறுது கும் வழியாய் அமையும். ணையாக இருந்து வந்து விமர்சனமும் தேடலுக்கான ள்ளது. ஆனால் இது இன்று அரிதாகவே இருக்கிறது. அநுராதபுர மண்ணிலும் இது விதிவிலக்கல்ல.

இளம் படைப்பாளி களிடத்தில் ஒரு குறை கருத்து முரண்பாடாக கருதி இருந்து வருகிறது. அது தமது நகர்வில் பின்னிற்பது அவர்கள் தம் படைப்புகள் இலக்கியத்தின் ஆரோக்கியத்தி பற்றி சுய விசாரணையற்ற ற்கு உவப்பானதல்ல.

தற்பெருமைக்கான கூற்றுக் அதே வேளை கருத்து களாகும். தமதான படைப்பு முரண்பாட்டை தவிர்க்கவும் முடியாது. கருத்து அளிக்கும் முக்கி கேட்டு தமது செயற்பாடுகளை யத்துவம் இதர படைப்பா கைவிட வேண்டிய அவசியம் ளிகளுக்கும் அளிக்காமல் இல்லை. விமர்சனங்கள் எப் தமது தேடலை சுருக்கும் போதும் செயற்பாடுகளுக்கு விதமாக தமது படைப்புக் ஆக்கபூர்வமானதாய் அமைய களையே மீண்டும் மீண்டும்

வாசிப்பதாகும். அதாவது தமது படைப்பு மட்டுமே ஆரோக்யம் என ஆக்ரோசமாக குரலெழுப்புவதாகும். தவிரவும் சில படைப்புக்களை மூத்த இலக்கியவாதிகளின் மேல் பாரம் சாட்டி அவற்றை தரக் குறைவாக கருதுவதும் விமர்சனத்திற்கான தனித்துவமாக கருத முடியாது.

மேற்படி கூற்றுக்களுள் அனேக அநுராதபுர இலக்கிய நண்பர்கள் அடக்கப்படுவரென்பது எனது ஆதங்கமாகும். இது தொடர்பான மாற்றுக் கருத்துக்கள் கொண்டோர் தமது கருத்துக்களையும் படிகள் மூலம் மொழியலாம்.

இவற்றைவிட இன்று அநுராதபுர மண்ணில் காத்திரமான இலக்கிய நகர்வுகள் முன்னெடுக்கப்படுவது கட்டிலான விடயமாகும். மேற்படி குறைபாடுகள் களையப்படும் விடத்து இம்மண்ணின் இலக்கியம் எங்கோ எகிறிவிடும் என்பது ஐயமற்ற விடயமாகும்.

மேலும் இன்றை சூழ்நிலையில் இலக்கியம் படைப்போர் காழ்ப்புணர்வான அணுகு முறைகளில் தவிர்ப்புடன் நடந்து கொள்ள வேண்டுமென அன்புடன் வேண்டுகிறேன். படிகள் இடையறாது வெளிவந்து எமது மண்ணுக்கான இலக்கிய களமாக இருப்பதுடன் அநுராகமும் மீண்டும் வெளிவரவுள்ளது. எனவே பேதங்களை முரண்பாடுகளை துறந்து இம்மண்ணில் சாதிக்கலாம்.

அத்தோடு ஈழத்தில் காத்திரமான இலக்கிய நகர்வுகளுக்கு வழிசமைத்த மல்லிகை, ஞானம், யாத்ரா உள்ளிட்ட சஞ்சிகைகளையும் நுகர்ந்து பயன்பெறுவதும் இலக்கியச் செழிப்பு இன்னும் தூண்டியாகும் என்பது நித்தியமாகும்.

எனவே இலக்கிய நண்பர்கள் தமது நகர்வில் ஆரோக்யமாக செயற்பட முனையுங்கள். சோதனைகள் தான் சாதனையாகும் என்பது சர்வ நிச்சயம்.

“நேற்றுப் பிறந்த நான்  
சரித்திரத்தை படித்த  
போது  
என் இமை மயிர்கள்  
உதிர்ந்து விழுந்தன...  
எனக்கு நித்திரை  
இல்லை

தோற்காத  
சரித்திரத்தை  
எழுதியவர்கள் நாம்  
நம்மாலே நாம்  
தோற்றிருப்பது  
எழுதப்பட்டிருக்கிறது  
பார்!!

அஷ்டர் சீறாப்தின்  
(காணாமல் போனவர்கள்)



பொத்தல் விடந்த  
மனசுடன்  
எத்தகையாயிரம்  
இரவுகளை  
ஏப்பம் விடப் போகிறேனோ!

நிகைத்திருந்த  
அத்தகையும்  
விரலிடுக்க வழியே  
பல்லிளித்துப் போகையில்.  
பளித்திருந்த  
விழிகளின்  
கண்ணீர் ஓர்  
வட்டச் செயன் மூறையில்  
மீள உள்ளிடுக்கப் படுகையில்.

உலகம்  
சதுரமாய்ப்  
படைக்கப்பட்டிருக்கமோவென்று  
உள்ளூர் சந்தேகம்.

என் அச்சம் - ஓர்  
அதிஷ்ட மச்சமாய்  
என்னைப் போர்த்திக் கொள்ளும்.  
நானும்  
இன்பிக்கிறேன்.

இரத்தம் உறியும்  
ஓர் நுளம்பாய் -  
ஓர் நுளம்பாய் -

பு  
ய  
வ  
த  
வ்



ஏ.எஸ்.ஷர்மீலா பேகம்.

மனித மாயிசுத்தை  
சப்பித்தின்னும் ஓர்  
கழகாய் -  
அவர்கள் என்னோடு  
சினேகித்திருந்ததை  
சிரித்த மகத்துடனே  
சொல்லிவைப்பேன்.

விரக்தியும்  
கரைந்துருகி  
இன்பம்  
கற்பந்துரிக் காடா?

அந்த  
உறவுகளின்  
இருட்டு வெளிச்சத்தில்  
எழுந்திருக்க  
அடம்பிழக்கம்  
ஆறுதலெதற்கு?  
அந்த  
உறவுகள் தூசினதற்கு??

எல்லாவற்றையும்  
அறுத்தெறிந்துவிட்டு  
ஆறுதலாயிருக்க  
முடியாமையால்  
மூச்சு மூட்டு மீண்டும்  
பொத்தல் விடந்த  
மனசுடன்  
நான்!!

## நாச்சியாதீவு பர்வீனின் சிரட்டையும் மண்ணும்

கவிதை நூல்.

தம்பு சிவா  
நன்றி- ஞானம்

சிரட்டையும் மண்ணும்  
பர்வீனின் படைப்பு  
நண்பர்களின் ஊக்கத்தால்  
இன்று நூலாகின்றது.”

என்று அன்பு ஜவஹர்ஷா ஒளிக்கீற்றாக வெளிக்காட்டுகின்றார். 1972 ஆம் ஆண்டு நான் அநாதபுரத்தில் இருந்த போது ‘கலைக்கோலம்’ என்ற கவிதைத் தொகுப்பில் அன்பு ஜவஹர்ஷாவும் நானும் எழுதிய கவிதைகள் இடம் பெற்றிருந்தன. அன்று தொடக்கம் அன்பு ஜவஹர்ஷா இலக்கியப் பணி ஆற்றி வருகின்றார்.

அவருடைய வரிகள் பர்வீனின் கவிதை நூலுக்கு அணி சேர்த்துள்ளன.

தூண்டில்கள்....

பெரிதா...சிரிதா.....

பர்வீன் பார்க்கவில்லை

பாதச் சுவடுகள்

ஆழமாக இருப்பது

எமக்குப் புரிகின்றது.

என்று வெளிப்படுத்தியுள்ளார்.

‘சிரட்டையும் மண்ணும்’ என்ற இந்த கவிதைத் தொகுதியில் 38 கவிதைகள் இடம் பெற்றுள்ளன: சின்னச் சின்ன ஆசை தொடக்கம் சிரட்டையும் மண்ணும் வரை பத்திரிகைகளிலும் சஞ்சிகைகளிலும் ஏற்கனவே பிரசுரமாகிய கவிதைகள் இக்கவிதை நூலில் இடம் பிடித்துள்ளன.

இடி, படிகள், யாத்ரா, நவமணி, வீரகேசரி, மித்திரன், தினகரன், மல்லிகை, அநு-ராகம், நாச்சியதீபம், எங்கள் தேசம் ஆகியவற்றின் பர்வீனின் படைப்புகள் வெளிவந்துள்ளன.

## படிகள்

இலக்கியமும், படைப்புகளும் சமூகம் சார்ந்த நுண்ணிய உணர்வுகளை சொல்லவல்ல சிறந்த தளமாகும். வாழ்வியல் பதிவுகளை கூறக்கூடிய மிக சிறந்த ஆவணமாக இப்படைப்பிலக்கியங்கள் விளங்குகின்றன என்று எம்.ஏ.எம்.டி.ஷான் இந்நூலில் மனந்திறந்து கூறுகிறார். நாச்சியாதீவு பர்வீனின் கவிதைகள் கலையம்சம் கொண்ட படைப்புகளாக இருப்பதுடன் வாசகர்களை சிந்திக்க வைக்கும் திறனும் கொண்டவையாக அமைந்துள்ளன.

‘எல்லாப் பாரங்கனையும்  
என் மீது சுமத்திவிட்டு  
நீ தப்பிக் கொள்கிறாய்  
மெளனமாய்  
உருகும் ஒரு தீப்பரையாய்  
என் மனம்  
கொந்தளிப்பது  
உனக்கெங்கே தெரியும்?’

‘எதிர்ப்பார்ப்புக்கள்’ என்ற கவிதையிலே தன் உள்ளக் குமுறலை ஆசிரியர் வெளிக்காட்டியுள்ளார்.

உயிரின் ஆழத்தில்  
நனைவின் முடிச்சுக்களாய்  
உரைந்து கிடப்பவைதான்  
நிஜமான் ஞாபங்கள்.”

என்று கூறிய ஞாபகம் அவரைத் தொட்டு நிற்பதாகத் தெரிகிறது. மேலும் ‘இலக்கியக் குரல் மூலம் மேமன் கவி எழுத்தாளரின் பின்புலத்தை தெளிவாக எடுத்துக் கூறியுள்ளார். நாச்சியாதீவு பர்வீனின் இலக்கியப் பணி தொடர வேண்டுமென்று வாழ்த்துகிறோம்.

வெளியிடப்படும் காத்திரமான நூல்கள் பற்றிய விமர்சனங்களை நூலுடன் எழுதியனுப்பினால் தரம் கருதி, பிரசுரமாகும்.



கொலி

கொலித்துவம்

என்னை வேட்டையாடும்  
வேட்கை இன்னுமா  
உன்னை விட்டும்  
விலகிப்போகவில்லை?

பிண்பிடித்தலையும்  
சிங்கமாய், புலியாய்,  
கர்ச்சித்தும் சீறியும்  
என்னை நயேதிர்த்தும்  
நாட்கள்  
நீண்டே செல்கின்றன..

என் ஆள்புலம் மீதான  
உன் ஆஸ்த்தி,  
என் இருப்பு மீதான  
உன் பித்தி,  
என் உயிர் மீதான  
உன் பேய்மை,  
எல்லாம்  
எல்லை மீறி  
விரைகின்றன..  
ஒரு காலனித்துவ  
வாதியாக..

உன் வஞ்சனை  
வீஞ்சிக் கொண்டு  
என் பூர்வீகத்தே துரத்தி துரத்தி  
மேய்ந்து செல்கிறது.

நீ ஒரு வீஷ ஜந்தராக  
என்னை அடைகாத்து  
என் உரித்துகளை  
தணித்து வருகிறாய்

உன் அதிகாரத்தை  
திணித்து  
என்னைப் பலவீனப்படுத்திப்  
பெயர்த்துவதில்  
உன் முனைப்பு  
நவீன அணுகுமுறையில்  
நகர்கிறது.

-இப்பனு ஆயிஷா-

சிறுகதை-

## பச்சோந்திகள்

அபு நுஹா  
நாச்சியாதீவு

இளைஞர் முன்னேற்றக் கழகம். சமூக நல ஆர்வமுள்ள யுவ, யுவதிகளால் நிரம்பியிருந்தது. மேடையில் கௌரவ ஆலோசகராய் (தாயி) மவ்லானா வீற்றிருக்க, இளைஞர் கழக செயற்குழு உறுப்பினர்கள் சூழ இருந்தனர். தாயி மார்க்கப் பணியில் ஈடுபட்டு நாட்டின் பல பாகங்களுக்கும் அலைந்து தியாகம் செய்து தாயி, கார்க்கூன் என்ற பட்டங்கள் பெற்று இப்போது அதிக நாட்களை தியாகத்தில் கழித்ததாலும், இந்திய லெப்பை மார்களின் வழிகாட்டலில் நடந்த அரபு மத்ரலாவில் கல்வி கற்று வெளியேறியதாலும் மவ்லானா பட்டம் பெற்றவர்..நல்ல மனம் படைத்தவர்.

தனது வழிகாட்டலில் நடக்கும் இளைஞர் கழகத் தலைவனின் ஆக்ரோஷமான பேச்சை ஆர்வத்தோடு கேட்டுக் கொண்டிருந்தார்.

அப்பாஸ், இருபதுகளைக் கடந்த கவர்ச்சியான தாடியும், ஆகர்ஷனமான கண்களும், சஜ்ஜுது செய்வதன் விளைவால் நெற்றியில் கருத்தமும்பும் அமைந்த அழகான இளைஞன்.

“கல்வியில் ஆர்வமற்ற, கயமையும், களவும், துர்நடத்தையும் நிறைந்த நமது சமூகத்தில் இளைஞராகிய நாம் துடிப்புடனும் ஆக்ரோஷத்துடனும் செயலாற்ற வேண்டிய கட்டம் வந்துள்ளது. ஒரு மகனைப் பெற்றுவிட்ட தாய் தகப்பன் சிரித்து மகிழ பெண்ணைப் பெற்ற பெற்றோர் பேரிடி விழுந்ததைப்போல் பேதலித்துப் போய் நிற்கிறார்கள். ஒரு பெண், திருமணத்தில் சீதனத்தை அள்ளிக் கொடுத்து அவ்வீட்டிற்கு வேலைக்காரியாகிறாள்...” என்று அவனது பேச்சு தொடர்ந்து, “இளைஞர்களே! இன்று முதல் சத்தியப் பிரமாணம் எடுப்போம். சீதனம் களைவோம். மஹர் கொடுத்து மணம் முடிப்போம். வஸ்ஸலாம்.” அவனது பேச்சு நின்றது. சபையின் கரவொலி தொடர்ந்தது.

சபையில் இருந்த இளசுகளுக்கு இதயம் பூரித்தது. பல இளைஞர்கள் ஆர்வத்தோடும் புது உத்வேகத்தோடும் இருந்தனர். கன்னியர் புதிய எதிர்ப்பார்ப்புகளையும், கனவுகளையும் உடனேயே வளர்த்துக் கொண்டனர். சபை கலைந்தது. அவரவர் தம் வீட்டை

அடைந்தனர். அவனும் தன் வீட்டை அடைந்த போது வீட்டின் வரவேற்பறையில் அவனுக்கு கல்யாணம் பேசி ஒரு குழு வந்திருந்தது.

அவனுக்கும் அந்தக் குடும்பத்திலுள்ள பெண்ணுக்கும் நீண்ட நாட்களாகவே காதலாம். சமூக சீர்த்திருத்தம் பற்றி பேசும் இளைஞன், அவனும் தந்தையும் பழம்பெரும் தாயி, எனவே கல்யாண விடயத்தில் மஹர் கொடுத்து பெண் எடுப்பார்கள் என்ற எதிர்ப்பார்ப்பு பெண் வீட்டாருக்கு இருந்தது.

“மகனுக்கு இரண்டு இலட்ச ரூபா பணமும், வீடும் ஒரு மோட்டார் சைக்கிளும், கொடுப்பதாயிருந்தால் அடுத்த வாரமே திருமணத்தை வைத்துக் கொள்ளலாம்.” என்றார் அப்பாஸின் தந்தை.

“ஏன் சவடியும் பெண் வீட்டார் தானே போட வேணும்...” தாய் அந்தப் பேச்சை நீளப்படுத்தினார். இதைக்கேட்ட அப்பாஸின் கண்கள் கோபத்தால் சிவந்தன. “நீங்கள் நினைத்த படி பேசி, என் மதிப்பை குறைக்காதீர்கள்..” எனக் கத்தினான். அவனது சித்தப்பா, இவையெல்லாம் இந்தக் காலத்தில் சகஜம் தானே என ஆறுதல் படுத்தினார்.

“இவர்களுக்கு மூளை இருக்கிறதா? வெறும் இரண்டு இலட்சம்... என் மதிப்பு

இவ்வளவு தானா? இன்னும் கூட்டிக் கேட்கலாம் தானே” என்றான் அவன். இதைக் கேட்ட அவன் பெற்றோரின் மனதில் சந்தோஷ அலை முன்னிலும் விட பலமாய் அடித்தது.

மணப்பெண்ணின் தந்தையின் கண்கள் கலங்கின. வட இலங்கையில் இருந்து இன வெறியர்களால் விரட்டப்பட்ட போது பிடுங்கப்பட்ட பணம், நகை, சொத்துக்கள், தனது கல்யாணத்தின் போது மாமி, மாமனாரிடம் சீதனமாய் பெற்ற அனைத்தும் நிழலாடின.

“அவைகள் இருந்தால்.... எவ்வளவு இலகுவாய் மகளின் கல்யாணத்தை நடத்தலாம். இப்போது அவைகள் இல்லையே.. வெளிநாடு சென்றிருக்கும் தனது இரு மகள்மாரினதும் சேமிப்பை பயன்படுத்தும் நோக்கில் மனைதத் திடப்படுத்திக் கொண்டார்.

நாட்கள் நகர்ந்தன. திருமணம் நடந்தது. சீதனமாய் பெற்றவை பெண் வீட்டார் பெண்ணுக்கு வழங்கும் வெகுமதி. எனவே அவற்றை பகிரங்கப்படுத்த தேவையில்லை என மாப்பிள்ளை வீட்டார் மனுச் செய்தனர்.

மாப்பிள்ளை அளிக்கும் முன்னூற்றி ஒரு ரூபா மஹர் மட்டும் பதிவு செய்யப்பட்டது. புகைப்படங்கள்

பிடிப்பது இஸ்லாத்தில் தடை  
செய்யப்பட்டுள்ளது என்று தாயி  
மவ்லானா பிடிவாதமாய்க்  
கூற, வெளிநாட்டிலிருக்கும்  
தனது இரு மகன்மாருக்காக  
சில புகைப்படங்களை பிடித்துக்  
கொண்டார் பெண்ணின் தந்தை.  
உலகத்தின்

நடைமுறைகளைக் கண்ட  
அவர் விழிகள் துயரத்திலும்  
புன்னகைத்தன.

### அல் - மதீனா

மாணவ மன்ற கலை  
இலக்கிய இதழ்

பொறுப்பாசிரியர்  
எப்.ஆர்.பரீட்ஹ்  
அல் மதீனா  
குடாநெழுப்பாவ,  
ஹிதோகம.

புதிய ஆக்கங்கள்  
வரவேற்கப்படுகின்றன.

### அநு ராகம்

கலை இலக்கிய இதழ்

I.M.Rahmathulla  
55, Magazine Road,  
Tissawewa  
Anuradhapura.

படைப்பாளிகளிடமிருந்து  
புதிய ஆக்கங்களை  
எதிர்ப்பார்க்கிறோம்.

மேமன் கவிமீன்  
ஒரு பிரதிமீன்  
முணுமுணுப்பிலிருந்து....  
(மல்லிகை அவுஸ்திரேலிய மலர்)

### ஹைக்கீஸ்

குடித்துவிட்டு  
தெருவில் கிடந்தவனை  
எழுப்பியது மழை!

பால் குடித்த குழந்தை  
புதிய பலத்தில்  
உதைத்தது  
தாயை !  
-இளங்கம்பன்-

உடைப்பதற்காகவே  
சோதித்து வாங்கின  
தேங்காய்!  
-நாலம்மா முருகன்  
களவு போனது  
கோவில் உண்டியல்  
அரிவாளோடு  
அய்யனார்!  
-எஸ்.ஜி. தங்கமணி.

முன்பு கேட்காமலே  
கிடைத்தது  
இப்பொழுது கேட்டாலும்  
கிடைப்பதில்லை  
மரியாதை!

-கோவை அன்சார்  
கொழும்பு-12.



# எனது சீர்தி

எல்.வலீம் அகர்ம்-

## 1. அநு.வை.நாவின் சுரண்டலின் நிழல்கள் சிறுகதை

இலக்கியம் காலப்பதிவுகளை மிக நேர்த்தியாக சுமந்து கொள்வதால், அதனை காலத்தின் கண்ணாடி என்கிறோம். அதாவது ஒரு சமூகத்தில் ஏற்படும் அக-புற இயல்புகளை புடம் போட்டு காட்டும் உயிர்த்துடிப்பு மிக்க ஊக்கியாக இலக்கியம் முகிழ்கிறது. இவ்வாறு நோக்கும் போது அநு.வை.நாவின் 'சுரண்டலின் நிழல்கள்' சிறுகதையும் சமூக வாழ்வின் நெளிவு சுளிவுகளை அப்பட்டமாக தரிசிக்க வைத்து மனிதம் மீதான பிரக்ஞையை எம்மீது பாய்ச்சுகிறது.

ஒரு சிறுகதை பின்வரும் அம்சங்களை கொண்டிருக்க வேண்டுமென செங்கை ஆழியான் குறிப்பிடுகிறார். 'கதையம்சம், கதையின் யதார்த்தப் பின்னணி, நடமாடும் கதாபாத்திரங்கள், மானிட நேயம், படைப்பாளி சொல்ல முனையும் செய்தி, மற்றும் இவற்றுடன் படைப்பாளி கதாபாத்திரங்கள் வாசகன் ஆகிய முக்கோண பிணைப்பு போன்றன சிறந்த கதைகளின் உள்ளீடுகளாகும். என்ற கூற்றுக்கள் அநு.வை.நாவின் சுரண்டலின் நிழல்கள் சிறுகதையிலும் இழையோடியிருக்கிறது.

அநு.வை.நாவின் சொந்த அநுபவத்தின் வெளிப்பாடாக இக்கதையை புனைந்திருப்பது பின்னராக அறியக்கிட்டுகிறது. அதேவேளை இக்கதை கலைத்துவமாக படைக்கப்பட்டிருக்கின்றமை மறுப்பதற்கன்று. 'சுரண்டலின் நிழல்கள்' 2ம் உலகப் போர் காலத்திலான அநுராதபுர விவசாயி ஒருவரின் வாழ்வை எதிரொலிக்கிறது. இச்சிறுகதை அநுராதபுரம் வாலிப முன்னேற்றக் கழக முத்திங்கள் மாசிகையான 'அன்னை' சிற்றிதழில் 1961ல் வெளிவந்தது. இச்சிறுகதை இவரின் 'ஒரு காலத்துச் சிறுகதைகள்' எனும் சிறுகதைத் தொகுதியில் தொகுக்கப்பட்டுள்ளது.

இந்தத் தொகுதிக்கு அணிந்துரை வழங்கியுள்ள மூத்த எழுத்தாளர்களில் ஒருவரான திரு.சிற் பிள்வருமாறு குறிப்பிடுகிறார். 'காடு கெடுத்து நாடாக்கி கமத்தொழில் செய்து கண்ணியமாக வாழ விரும்பும் ஏழை மக்களின் குடியேற்றத்திட்டவாசிகளின் வாழ்க்கைப்போக்கை, அவர்கள் எதிர்க்கொள்ளும் அவலங்களை சுட்டுகிறது என குறிப்பிடுகிறார்.

1930ம் ஆண்டுகளில் அநுராதபுர மண்ணின் மணங்கரிமும் விவசாய பாரம்பரியத்தினதும் பண்டமாற்று பொருளாதார முறையினதும் அணுகுமுறையினதும் முழு வெளிப்பாட்டை இக்கதையில் தரிசிக்கலாம்.

தவிரவும் அக்கால அரசியல், நிதர்சனங்களையும் இக்கதை யதார்த்தமாக காட்டி நிற்கிறது. அதில் அநுராதபுர மாவட்டத்தில் அமைந்துள்ள மன்னார் கால குளங்களான கலாவெவ, நாச்சியாதுவ போன்ற குளங்களில் காணப்பட்ட நீர் விநியோக ஒழுங்கு அதற்கு உபயமாக முகிழ்ந்தது. யோத அலை எனும் இராட்சத கால்வாய் போன்றன அடையாளப் படுத்தப்பட்டிருக்கின்றன. அதுமட்டுமன்றி 1931ம் ஆண்டு நடைமுறைக்கு வந்த டொனமூர் அரசியல் திட்டம் மூலமாக நடைமுறைக்கு வந்த குடியேற்றத் திட்டமும் அதனால்

ஹிதோகம (நெழுபாவ) எனும் கிராமத்தின் பூர்வாங்கமும் தெளிவுபடுத்தப்பட்டுள்ளன.

மாரிமுத்து எனும் ஏழை விவசாயியையும், அனோரிஸ் என்ற கடைவியாபாரியையும் இக்கதையில் ஆசிரியர் உலாவிட்டு மாரிமுத்து எனும் ஏழை விவசாயியின் ஒரு வருட உழைப்பின் அறுவடையில் எதிர்ப்பார்ப்புகளும் கனாக்களும் நோக்கியிருக்க, முதலாளித்துவ சுரண்டலால் எங்கணம் புஷ்வாணமாயிருக்கிறது என்பதை இக்கதையின் மூலம் ஆசிரியர் அழுத்தமாக சொல்லியிருக்கிறார்.

இக்கதையானது ஈழத்தில் இனப்பிரச்சினை என்ற பிரக்ஞை உக்கிரமடையாத கால கட்டத்தில் அநுராதபுரம் போன்ற பகுதிகளில் தமிழர்- சிங்களவர் உறவு எவ்வாறு அமைந்திருந்தது என்பதை காட்டுவதுடன் அங்.வை.நாகராஜன் தான் வாழ்ந்த அநுராதபுர மண்ணின் பதிவாக யாத்திருப்பது ஒரு பிரதான விடயமாகும்.

## 2.மொழி பெயர்ப்பு

நாளுக்கு நாள வளர்ந்து வரும் நவீன அறிவியல் முன்னேற்றங்களும் மக்களின் வாழ்க்கை

நாகரிகங்களும் தொடர்பாடலின் முக்கியத்தை நிறுவி வருகின்றன. தொடர்பாடலின் பிரசுரையின் முக்கிய கூறாக 'மொழிபெயர்ப்பு இருந்து வருகிறது.

மொழி பெயர்ப்பு ஒரு நீண்ட பாரம்பரியம் கொண்டது. அ. தாவது இது தொல்காப்பியர் கால இலக்கிய வரலாற்றை எய்ததாகும். மொழிபெயர்ப்பு பற்றிய தொல்காப்பியர் கூற்றின் பின், பிற மொழியிலுள்ள தரவுகளை, தகவல்களை பெயர்த்துப் பெறுதல் மொழி பெயர்ப்பாக குறிக்கப்படுகிறது. மொழி பெயர்ப்பில் தாய் மொழியிலுள்ள செய்திகள் மூல வடிவமும் சுவையும் பிசகாமல் இருப்பது மிகப் பிரதானமானது.

மொழி பெயர்ப்பு தமிழ் இலக்கியத்தில் இன்று மிக முக்கிய ஸ்தானத்தில் நிற்கிறது. குறிப்பாக கம்பராமாயணம் மொழி பெயர்க்கப்பட்டது தொட்டு இற்றை வரையில் இது பல மொழிகளுக்கிடையில் நீண்ட வீச்சில் பல்கிப் பெருகியுள்ளது.

ஆங்கில மொழியில் படைக்கப்பெற்ற Pilgrims Progress என்ற நூலின் தழுவல் இரட்சணிய யாத்ரிகம் என்ற தமிழ் வடிவமாக முகிழ்கிறது. இவ்வாறு மரபிலக்கியங்களின் பெயர்ப்பு ஆரம்பகால இலக்கியத்தில் பிரதான இடமாக இருந்துள்ளது.

இவ்வாறான பின்னணியின் மூலம் புலர்ந்த மொழி

பெயர்ப்பு இலக்கியம் இன்றைய நவீன கவிதை வரை கூர்ப்படைந்துள்ளது. தமிழில் எழுகின்ற நாவல், சிறுகதை, கவிதை எல்லாம் பிற மொழியின் பெயர்ப்பாகவே ஆரம்பத்தில் பிறந்து வந்துள்ளது. பின்பே இவை தமிழில் தனித்துவமானதாக மாறியது. குறிப்பாக ஐரோப்பிய ஆட்சிக் காலத்தின் பின்னெழுந்த நவீன இலக்கியங்களுக்கு (உரைநடை) மொழிபெயர்ப்பு இலக்கியமே வித்திட்ட பெருமை பெறுகிறது.

இன்று ஆங்கிலம், ஸ்பானிய, பலஸ்தீன, அரபு, ஜப்பானிய, லத்தின் உட்பட்ட பல தொண்மை மிக்க இலக்கிய மொழிகளின் மொழிபெயர்ப்பு சாதாரணமாக கிட்டுகிறது. இதற்கு பிரதான உதாரணமாக ஐப்பானிய ஹைக்கூ கவிதை தமிழில் வளர்ந்து வரும் நிலையை கூறலாம்.

மொழிபெயர்ப்பில் கவிதை மொழி பெயர்ப்பு சிக்கலானதாக கருதப்படுகிறது. இலக்கியச் சுவையும் கவித்துவ வீச்சும் பல மொழி பெயர்ப்புகளில் கிட்டுவதில்லை என்ற குறை நிலவி வருகிறது. தவிர்வும்தாய் மொழி தவிர்ந்த பிற மொழி கவிதைகளை மொழி பெயர்ப்பாளன் சுய உணர்வில் அணுக முடியாது போய்விடுவதுண்டு.

எது எப்படியாயினும்  
மொழி பெயர்ப்பு இலக்கியம்  
நாளாந்தம் வளர்ந்து பால  
மாகவும் அமைந்துள்ளது என்  
பது நியாயமானதுமாகும்.

ஆக்கங்கள் பற்றிய  
விமர்சனங்களை  
கடிதம் மூலம்  
அனுப்பி வைத்தால்  
பொருத்தமாக  
இருக்கும்.

வெளிவந்து விட்டது

நாச்சியாதீவு பர்வீனின்  
சிரட்டையும்  
மண்ணும்  
கவிதை நூல்

ப்ரிஸம்  
87/24 தர்மபால  
மாவத்தை  
அநுராதபுரம்

078-5355550

படிகள்  
கிடைக்குமிடங்கள்

வெளிக் கடிதக்  
நிலையம்  
அநுராதபுரம்

எம்.எம்.எம்.ஹரீஸ்  
கோல்ட் டெக்ஸ்ட்  
ஹொரொவ்யொதானை.

ஹிமாஸ் புக் ஹொப்  
இக்ரிகொல்லாவ.

ஜே.எம்.பர்ஹான்  
பண்டாரவொதான  
கெகிராவ.

இன்போசிஸ்  
அநுராதபுரம்.

வெளிவந்து விட்டது

கெகிராவ சறானாவின்  
இன்றைய  
வண்ணாத்துப்பூச்சிகள்  
கவிதை நூல்

32/21,  
செக்குப்பிட்டிய  
செளத்  
செக்குப்பிட்டி  
கெக்கிராவ.

## பெற்ற மனம் எப்போதுமே பித்து

இக்கீர்கொல்லாவ லரீபா அபூபக்கர்

“இன்றைய நிகழ்ச்சியினை தொலைக்காட்சி வழியே ஆவலோடு எதிர்பார்த்திருக்கும் அன்பு நேயர்கள் அனைவருக்கும் என் ஸ்நேகபூர்வ வணக்கங்கள்.! இன்றும் வழமை போல் மிக முக்கியமான அதிதி ஒருவருடன் சந்திப்பதையிட்டு அளவிலா ஆனந்தமடைகிறேன்.” என்று நிகழ்ச்சித் தொகுப்பாளர் அருண் நிகழ்ச்சியை ஆரம்பித்தார். “ஆம் நேயர்களே! இன்றைய அதிதி பிரபல தொழிலதிபர் மதன்.”

மதனைப் பற்றி அறிமுகப்படுத்திக் கொண்டு வினாக்களைத் தொடுத்தார் அருண். “உங்களுடைய இந்த வெற்றிக்குப் பின்னால் யார் யார் இருக்கிறார்கள் என்று சொல்ல முடியுமா?” மதன் தொடர்ந்தார். “யெஸ் ஒப் கோஸ். நிச்சயமாக ஒரு ஆம்பளையோட வெற்றிக்குப் பின்னால் ஒரு பொண்ணு இருப்பா. ஆனால் என் வெற்றிக்குப் பின்னால் இரு பெண்கள் இருக்கிறாங்க. அதாவது கல்யாணத்துக்கு முன்னால் என் அம்மா. கல்யாணத்துக்குப் பின் என் மனைவி.” என்று கொஞ்சம் பெருமையாகவே கூறினார்.

“அடுத்து உங்களுடைய குடும்பத்தைப் பற்றி கூறுங்களேன்..”

“என் மனைவி., ஒரு பையன், அடுத்தது என் அம்மா.

“சரிங்க அடுத்ததா உங்களுடைய தனிப்பட்ட விஷயத்தைப் பத்திப் பேசலாமா?”

“ஓகே. ஐ டோன்ட் கெயார். நீங்க என்ன வேணும் என்டாலும் கேக்கலாம்” தொடர்ந்தார் அருண்.

“உங்களுடைய இதயத்துல அன்பிற்கு எந்தளவிற்கு இடமிருக்கு?”

“உண்மையில் அன்பெற்ற வார்த்தையில் நான் அப்படியே ஸ்தம்பித்துப் போகிறேன். அன்பு பாசம் என்ற வார்த்தைகளைக் கேட்டதும், அந்த இடத்திலே நான் அப்படியே கைதியா கிடுவேன். எனக்கு என் அம்மாவை ரொம்பப் பிடிக்கும். அவங்களுக்கும் அப்படித்தான். நான் என்றா ரொம்ப பிடிக்கும். ஏனெண்டா நான் அவங்களுக்கு ஒரே பிள்ளை என்றதால்.” என்று தொடர்ந்தது செவ்வி.

இவையனைத்தையும் தொலைக் காட்சி வழியே பார்த்துக் கொண்டிருந்த அம்மா சமுத்திரக் கண்ணீர் வடித்தாள் முதியோர் இல்லத்தில் இருந்து கொண்டு.

“என்னடி கமலம், உன் மகனுக்கு உன் மேல இத்தன பாசமிருந்தா எதுக்காக உன்னை இங்கு விட்டிருக்கான்?”

“தப்பா நெனச்சுடாதடி, ஒரு நாளில் 24 மணித்தியாலம். அதில் இரவு 9.00 மணிக்கு தூங்க வேண்டும். அவன் ஆறு மணிக்கு வந்தா மீதி இருக்கிற மூன்று மணித்தியாலத்தில் என்னோட பேசுவானா? மனை வியோட பேசுவானா? பிள்ளையோட பேசுவானா? கொஞ்ச நேரம் என்னை விட்டுப் பிரிஞ்சா துக்கம். அதகால தான் நிரந்தரமா என்ன விட்டுப் பிரிஞ்சிருக்கான். இதில் தப்பு எதுவுமில்லையே..” என்றாள் கமலம் கண்ணீரைத் துடைத் தவாரே..

## Our Reporter எமது நிறுபர்

நூலக அபிவிருத்திக்காக  
இசை நிகழ்ச்சி

இகிரிகொல்லாவ பிர தேச நூலக அபிவிரு த்திக்காக அப்பிரதேச நண் பர்கள் ஏற்பாடு செய்திருந்த இஸ்லாமிய இசைக் கலை நிகழ்ச்சி 2006.01.14 அன்று இகிரிகொல்லாவ முஸ்லிம் மகா வித்தியாலயத்தில் நடைபெற்றது.

தகவல்-  
யு. எம். ஹிமால்

பிரிஸ்ம் அமைப்பின்  
இரத்ததான நிகழ்வு

அநுராதபுரம் பிரிஸ்ம் சமூக அபிவிருத்தி அமை ப்பின் ஏற்பாட்டில் வரு டாந்தம் நிகழும் இரத்ததான நிகழ்வு இவ்வருடமும் (2006.01.22) அநுராதபுரம் ஸாஹிரா மகா வித்தி யாலயத்தில் நடைபெற்றது.

தகவல்-  
அநுராதபுரம் சமான்.

# அநுராதபுர் மாவட்ட இலக்கியமும் மல்லிகையும்

அழுத்கம நஜுமுதீன்.

மல்லிகை-

ஈழத்தில் 1966ம் ஆண்டு ஆகஸ்ட் மாதம் 15 திகதி யாழ்ப்பாணத்தில் மலர்ந்து, மாதாந்தம் மணம் பரப்பி வரும் மல்லிகை கலை இலக்கிய மாத இதழ் தற்போது 41 வது ஆண்டில் காலடி வைத்து 50வது ஆண்டை நோக்கி வீறு நடை போடுகிறது.

ஏறத்தாழ 40 ஆண்டு காலமாக ஈழத்து இலக்கியச் சூழலில் மல்லிகை மிகக் காத்திரமான பங்களிப்பைச் செய்து வருகிறது. பல்வேறு இலக்கியச் சர்ச்சைகளுக்கும் இலக்கிய வளர்ச்சிகளுக்கும் நடுவில் 40 ஆண்டுகால வரலாற்றுப் பயணமாக திரு.டொமினிக் ஜீவா அவர்கள், மல்லிகை மூலம் இலக்கிய உலகில் அழிக்க முடியாத தனித்துவமான சிறு சஞ்சிகை ஆசிரியராகத் திகழ்ந்து வருகிறார்.

வணிகத்தனமான சிறு சஞ்சிகைச் சூழலில் போராடி மல்லிகையின் இருப்பை உறுதி செய்து அதன் வளர்ச்சியைப் பின் நோக்கிப் பார்க்கும் மல்லிகை ஜீவா அவர்கள் சாதனையாளர் என்று கூறுவது மிகையான கூற்றன்று. அதற்காக அவருக்கு அண்மையில் ஈழத்தில் இலக்கியத்திற்கான உயர் விருதான சாஹித்ய ரத்னா விருது'ம் கிடைக்கப்பட்டிருக்கிறது.

உலகப் பாராளுமன்ற வரலாற்றிலே இலங்கை நாடாளுமன்றத்தில் மாத்திரந்தான் ஓர் இலக்கியச் சஞ்சிகை விதந்து பாராட்டப் பெற்ற பெறுமதி மிக்க சம்பவம் இடம் பெற்றுள்ளது. அங்கு பாராட்டப்பெற்ற சஞ்சிகை மல்லிகை. இதனை இலங்கை நாடாளுமன்றப் பதிவேடான 'ஹன்ஸார்ட்' பதிவு செய்ததுடன் எதிர்காலச் சந்ததியினருக்காக ஆவணப்படுத்தியுமுள்ளது.

அநுராதபுரம்

அநுராதபுர மாவட்ட தமிழ் கலை இலக்கியமும் தொன்மையான வரலாற்றுச் சிறப்பை கொண்டதாகும். 1970 களில் இருந்து ஈழத்து தமிழ் இலக்கிய உலகில் அநுராதபுர மண்ணிலிருந்து கணிசமான பங்களிப்பு கிடைக்கக் கூடிதாக இருக்கின்றது. இவ்வாறே மல்லிகைக்கும் அநுராதபுர மாவட்ட இலக்கியத்திற்குமான இடைத்தொடர்பு நீண்ட பாரம்பரியத்தைக் கொண்டதாகும்.

## படிகள்

இதில் ஆரம்ப காலம் தொட்டு இன்று வரை அநு.வை நாகராஜன், அன்பு ஜவஹர்ஷா உள்ளிட்ட மூத்த அநுராதபுரத்து இலக்கியப் படைப்பாளிகள் தொடர்புகளை பேணி வருகிறார்கள்.

பிற்பட்ட காலங்களிலிருந்து கெகிராவை ஸஹானா, கெகிராவ சுலைஹா, போன்றோர் மல்லிகையுடன் தொடர்புகளை பேணி வருகின்றனர். கெகிராவ ஸஹானா மல்லிகை மூலம் வளர்க்கப்பட்ட ஒரு படைப்பாளியாக திகழ்கின்றமை குறிப்பிடத்தக்க ஒன்றாகும். இவரின் கன்னிச் சிறுகதைத் தொகுதி (ஒரு தேவதைக் கனவு) மல்லிகைப் பந்தல் வெளியீடாக வந்து ஜனரஞ்சகம் பெற்றதாகும்.

2005ம் ஆண்டிலிருந்து அநுராதபுர மாவட்ட இலக்கியத்திற்கும் மல்லிகைக்கும் இடையிலான தொடர்பின் இடைவீச்சு மிக நீண்டே செல்கிறது. அதற்குப் பின்வரும் விடயங்களை அடையாளப் படுத்தலாம்.

டிசம்பர் 2005 படிகள் இதழில் மல்லிகை ஆசிரியர் திரு.டொமினிக் ஜீவா அவர்களை அட்டைப்படமாய் கொண்டு வெளிவந்தது. மல்லிகை ஜீவா பற்றிய குறிப்பை நாச்சியாதீவு பர்வீன் அவ்விதழில் எழுதியிருந்தார். 'மணக்கும் மல்லிகை' எனும் அக்கட்டுரையானது மார்ச் 2005 மல்லி

கையில் மீள் பிரசுரமாகி யிருந்தது.

அநுராதபுரத்தில் நடைபெற்ற கெக்கிராவ ஸஹானாவின் "இன்றைய வண்ணத்துப் பூச்சிகள்" கவிதை நூல் வெளியீட்டு விழா பற்றிய விமர்சனக் கட்டுரை ஆகஸ்ட் 2005 மல்லிகை இதழில் அஸ்மா பானுவால் எழுதப்பட்டிருந்தது.

எல்.வலீம் அக்ரம் எழுதிய 'இன்றைய அநுராதபுர மாவட்ட இலக்கிய நகர்வுகள் தொடர்பான சில முக்கிய குறிப்புகள் செப்டம்பர் 2005 மல்லிகை இதழில் வெளிவந்தது.

கலாபூஷணம் அன்பு ஜவஹர்ஷா (முன்னாள் அதிபர்) அநுராதபுரம் ஸாஹிரா தேசிய பாடசாலை ஏற்பாடு செய்த பிரிவுபசார விழா பற்றிய விமர்சனக் குறிப்பு அநுராதபுரம் றஹ்மத்துல்லாவால் எழுதப்பட்டது.

அக்கட்டுரை ஒக்டோபர் 2005 மல்லிகை இதழில் பிரசுரிக்கப்பட்டது.

அன்பு ஜவஹர்ஷா அவர்களின் இலக்கியப் பணியை முன்னிறுத்தி அவர்களின் புகைப்படத்தை தாங்கி டிசம்பர் 2005 மல்லிகை வெளிவந்தது. அவர் பற்றிய குறிப்பை நாச்சியாதீவு பர்வீன் எழுதியிருந்தார்.

இன்று அநுராதபுர மாவட்ட படைப்பாளிகள் பலரினது படைப்புக்களை



தாங்கி மல்லிகை வெளிவந்து  
கொண்டிருக்கிறது. பிரதானமாக  
கெகிராவ ஸஹானா, கெகிராவ  
சுலைஹா, நாச்சியாதீவு பர்  
வீன், எல்.வஸீம் அக்ரம்,  
அநுராதபுரம் றஹ்மத்துல்லாஹ்,  
அமுத்தகம் நஜ்முதீன் உள்ளிட்ட  
பலரது ஆக்கங்களையும் விமர்  
சனங்களையும் தாங்கி வருவது  
குறிப்பிடத்தக்கது.

அநுராதபுர மாவட்ட  
இலக்கிய வாசகர்களின்  
பார்வை மல்லிகையுடன் திரு  
ம்பியுள்ளது அவதானிக்கத்தக்க  
தொடர்பாக கூறலாம்.

அத்துடன் அவ்வப்போது  
மாவட்ட, பிரதேச சிறப்பி  
தழ்களை வெளியிடும் மரபி  
ற்கமைய மல்லிகை வெகு  
விரைவில் அநுராதபுர மாவட்ட  
சிறப்பிதழையும் வெளியிட  
இருப்பதற்கான தகவல்களை  
அறியக் கூடியதாகவுள்ளது.

இவ்வாறு நோக்கும் போது  
சிங்கள மொழிச் செறிவில்  
தமிழ் மொழியை உயிர்ப்புடன்  
நிறுவி வரும் நிலை அநுராதபுர  
மாவட்ட இலக்கிய ஆர்வலர்கள்  
தமது ஆளுமையை சர்வதேச  
பார்வைக்குக் கொண்டு வர  
மல்லிகை பின்னணி அமைத்து  
வருகிறமை மகிழ்ச்சிக்குரிய  
விடயமாகக் குறிப்பிடலாம்.

ரயில் தண்டவாளத்தை  
நெருங்கும் போதும்  
ஆழ்கடலை அண்மிக்கும்  
போதும்  
கயிற்றைக் காணும்  
போதும்,  
விஷத்தை வாங்கும்  
போதும்,  
மரணிக்க ஆசைதான்..  
மரணத்திற்குத்தான்  
மார்க்கத்திலிடமில்லை.

நீ ஒரு  
மார்க்கம் சொல்  
மரணிக்கிறேன்.  
வாழ்ந்து கொண்டிருப்பதும்  
மரணித்துப் போவதும்  
வேறாக உணர்தற்கில்லை

வா  
ழ்  
வு  
=  
ம  
ர  
ண  
ம்  
சுவாசத்திலும்  
சுவாரஸ்யங்கள்  
மலிந்து வருகின்றன.  
காபனீரொட்சைட்டை  
உள்வாங்கியும்  
ஓட்சிசனை  
வெளியிட்டும்,  
காலம் ஏதோ  
வேறுபாட்டில்  
என்னைக்  
கருணைக்கொலை  
செய்து கழிகிறது

வாழ்ந்து கொண்டிருப்பதும்  
மரணிப்பதும்  
இன்னும் இன்னும்  
ஒன்றாகவே  
இருக்கிறது.

நியாஸ் மசூர் -களுத்துறை

## பாலைவனப் பெருநாள்

விரிந்து செல்லும்  
எண்ணங்களில்  
விழுந்து எழும் நினைவுகள்  
கன்னத்தில்  
கோடு விழும்  
கண்ணீராய்  
பாதை எழும்  
விடுகளில் இல்லாமல்  
வெளி நாட்டு  
வீதிகளில் கழித்த  
முதல் பெருநாள்-இது  
அன்பொழுக உபசரிக்க  
அரவணைத்து ஆதரிக்க  
அன்னையில்லை  
தந்தையில்லை  
அன்பான மனைவியில்லை  
தோள்களில் தொங்கி  
கை பிடித்து விளையாடும்  
பிள்ளைகள் தானுமில்லை  
வெறிச்சோடிக்கிடக்கும்  
பெறும் தெருக்கள்  
மட்டுமிங்கே

வெறுப்பாகத்தானிருக்கு  
நினைத்தால்  
வேதனைதான்  
வருமெனக்கு  
ஊரிலே பெருநாளில்  
உல்லாசம் தூள் பறக்கும்  
உறவுகளும் இரவுகளும்



## நாச்சியாத்வு பர்வீன் (கட்டாரிலிருந்து)

உள் நெஞ்சில்  
தேன் ஊற்றும்.  
காலை முதல் மாலை வரை  
நண்பர்கள் கும்மாளம்  
புத்தாடை புணந்து  
புதுமணம் பூசை  
ஊர் சுற்றும்  
இளகுகள்  
தெருத்தெருவாய்  
உருவெடுக்கும்.  
இனிப்புகளும்  
இன்முத்து  
பணிப்புகளும்  
இதயத்தை நிரப்பிடும்  
வரவேற்பும்  
உபசரிப்பும்  
வாசலிலே  
வந்து நிற்கும்

இத்தனையும்  
இழந்து போய்- இங்கே  
ஒத்தயிலே  
கழியும் இந்த  
இன்பமிது பெருநாள்.

அள்ளிச் சேமித்த  
முத்தான நினைவுகளும்  
கண்ணீரில் கரைந்து  
காணாமல் போய்விடும்.

அந்நாடு முஸ்லிம்களின்  
கலை இலக்கிய வரலாறும்  
அதன் வளர்ச்சியும்

இலக்கியத்

துடங்கள்-09

ஆய்வு- திருமதி எம்.எஸ்.பாத்திமா ஸப்ரீனா

சென்ற இதழின் தொடர்ச்சி.....

திருமதி எம்.டி.நாஹூரூம்மா

அ/ ஸாஹீரா முஸ்லிம் மகா வித்தியாலயத்தில் ஆசிரியையாகக் கடைமைற்றும் இவர், 1994 களில் தனது இலக்கியப் பயணத்தை தொடர்ந்தார்.

இக்கிரிக்கொல்லாவையைச் சேர்ந்த இவர், பாடசாலைக் காலத்தில் பல இலக்கியப் போட்டிகளில் பங்கேற்று பல பரிசில்களைப் பெற்றுள்ளார். இவரது பல ஆக்கங்கள் வானொலியிலும் நாளேடுகளிலும் இடம் பெற்றுள்ளன.

அட்டாளைச்சேனைக் கல்விக் கல்லூரியில் இடம் பெற்ற 'அரங்கேற்றம்' எனும் நிகழ்வில் மேடையேற்றப்பட்ட "திருந்திய உள்ளம்" எனும் நாடகம் இலங்கை வானொலி முஸ்லிம் சேவையில் ஒலிபரப்பானது. மேலும் பல்கலைக்கழகத்தில் கல்வியைத் தொடர்ந்த போது பல்கலைக்கழக கலை நிகழ்வுகளில் இவர் தமது படைப்பிலக்கியங்களுக்கு பல பரிசில்களைப் பெற்றுள்ளார். விமர்சனக் கட்டுரைகள், ஆய்வுக் கட்டுரைகள் என்பவற்றைப் படைத்துள்ளார்.

செல்வன் ஏ.பி.எம்.அன்சார்

அ/கண்டகஸ்திகிலிய துருக்குராகம் பிரதேசத்தை பிறப்பிடமாக கொண்ட இவர், பாடசாலை நாட்கள் முதல் கலை, இலக்கிய செயற்பாடுகளில் ஈடுபட்டு வருகிறார். இயற்கையாகவே நகைச்சுவை ஆளுமை நிறைந்த இவர் நாடக துறையில் அதிக ஆர்வம் காட்டுபவர். இவர் பல சமூக- நகைச்சுவை நாடகங்களை தயாரித்தும், எழுதியும், அதில் பாத்திரங்கள் ஏற்றும் நடித்துள்ளார். இந்நாடகங்கள் அ/கண்டகஸ்திகிலிய பிரதேசங்களில் இடம் பெற்ற கலை விழாக்களில் மேடை ஏற்றப்பட்டுள்ளன.

இவரின் இலக்கியப் படைப்புக்கள் தினகரன், இடி, முத்துக்கள், ஜனனி, மெட்ரோ நியூஸ், அநுராகம், படிகள் உள்ளிட்ட பத்திரிகைகளிலும், இலத்திரனியல் ஊடகங்களிலும் பிரசுரமாகியுள்ளன.

"ஐ" அலைவரிசையின் வெற்றிக் கொடிகட்டு கலை நிகழ்ச்சி உட்பட்ட பல்வேறு கலை நிகழ்ச்சிகளில் இவர் பரிசுகள் வென்றுள்ளார். அந்நாடுபுரி கலை, இலக்கிய வட்டத்தின் வளர்ச்சிக்கு உழைத்தவர்கள்

## படிகள்

வரிசையில் இவரும் முதன்மையானவராவார். தவிரவும், அநுராகம் இதழின் ஆசிரியர் குழுவிலும் இவர் இருந்துள்ளார்.

### செல்வன் எம். ஏ. றீஸ்வான் மொஹமட்

கம்பிரிகஸ்வெவ பிரதேசத்தைச் சேர்ந்த இவர், பாடசாலைக் காலம் தொடர்பே கலை இலக்கியத் துறைகளில் ஈடுபாடு காட்டி வருகிறார். இவர் இ.ஓ.கூட்டுத்தாபன ரஜரட்ட அறிவிப்பாளராகவும், ஒலிபரப்பாளராகவும் செயற்பட்டுள்ளார். அநுராதபுர மண்ணில் செயற்படுகின்ற கலை, இலக்கிய நிகழ்வுகளில் இவரது குரல் பெரிதும் ஒலித்துள்ளது. இவர் அநுராதபுரம் கலை இலக்கிய வட்டத்தின் உதவித் தலைவராகவும் கடந்த காலங்களில் செயற்பட்டுள்ளார்.

### செல்வீ. ஸாஹீரா சரீப்தீன்

நாச்சியாதீவை பிறப்பிடமாகக் கொண்ட இவர், 1988 களில் கலை உலகப் பிரவேசத்தை ஆரம்பித்தார். இவர் ஒரு ஆசிரியை. 1995-1999 வரை சமுர்த்தி உத்தியோகத்தராக கடைமையாற்றினார். தினகரன், அநுராகம், அல்ஹஸனாத் நாச்சியதீபம், போன்றவற்றில் இவரது ஆக்கங்கள் இடம் பெற்றுள்ளன. இலங்கை வானொலிக்கும் ஏராளமான ஆக்கங்கள் படைத்துள்ளார். தற்போது இவரது படைப்புக்களை காணக்கிட்டாத போதும், இவரது படைப்புக்கள் காத்திரமானவையாகவும் அமைந்துள்ளன.

### ஜனாப் எஸ். ஸாஜஹான்.

கெக்கிராவ பிரதேசத்தை அடையாளப்படுத்தி இலக்கிய உலகில் கால் பதித்தவர்களில் இவரும் ஒருவர். அநுராதபுரி கலை, இலக்கிய வட்டத்தின் அநுராகம் இதழின் ஆசிரியர் குழுவிலும், வட்டத்தின் உறுப்பினராகவும் உள்ளார். இவரது இலக்கியப் படைப்புக்கள் தினகரன், தினமுரசு, ஜனனி, அநுராகம் உள்ளிட்ட ஊடகங்களில் இடம் பெற்றுள்ளன.

### ஜனாப் எம். ஆப்தீன்

ஆசிரிராக கடைமையாற்றும் இவர், ஹொரொவ்பொதானை எனும் கிராமத்தைச் சேர்ந்தவர். ஹொரொவ்பொதானை ஆப்தீன் என்ற பெயரில் தரம் 07,08,09 மாணவர்களுக்கான வாழ்க்கைத் தேர்ச்சி, செயன்முறையும் தொழிநுட்பத் திறன்களும் கற்றல்- கற்பித்தல் தொடர்பாக ஏராளமான கட்டுரைகளை தினகரன் குருபீடம் பகுதியில் படைத்துள்ளார். அத்துடன் தொடர்ந்தும் எழுதி வருகிறார்.

## எழுதிக்கொள்வது

எப்.பெளசல் அமீர்

அம்பலாந்துவ பானந்தூர்.

அநுராதபுர மண்ணிலிருந்து ஒரு தமிழ் மூல சிற்றிதழை இத்துணை நீண்ட காலம் வெளியிடும் பணி போற்றத்தக்கது. மேலும், இவ்விதம் இன்று தீவளவிய ரீதியில் புகழ் முடிகளுடன் உலாவருவது குறிப்பிடத்தக்கது. கடந்த இதழ் அஷ்டர்ப் எனும் கவிஞனை அறிமுகப்படுத்த முனைந்தமை பாராட்டத்தக்கது. எனினும் அட்டைக்கு பொருத்தமான கட்டுரையின் ஆழம் போதியதாயில்லை. தூண்டில் கவிதை அருமை. அநு.வை. நாவின் நாணலை வருடும் அலைகள் மூலம் இம்மண்ணின் இலக்கியப் பாரம்பரியத்தை வெள்ளிடையாக காணலாம்.

‘அவள்’ எனும் கதை ஒரு புதுமையான செய்தி எதிர்ப்பார்ப்பை மாற்றி விடை அமைந்துள்ளது. எல்.வஸீம் அக்ரமின் இரசனைக் குறிப்பு பாராட்டப்பட வேண்டிய முயற்சி. சமாளின் கதையினை இன்னும் ஆழமாக எழுதியிருப்பின் நன்றாய் அமைந்திருக்கும். ஏ.எஸ்.ஷர்மிலாவின் அநுபவம் நயப்பை தருகிறது.

வை.தாசீம்

அருட்கம, அநுராதபுரம்.

தேசிய அளவில் படிகள் சென்றிருக்கிறது என்பதை பார்க்கும் போது அநுராதபுர மாவட்ட வாழ் அனைவரும் பெருமைப்பட வேண்டியதொன்றாகும். அநுராதபுர மண்ணின் இலக்கியப் பரப்பை பேணிக்காத்து வரும் படிகளின் வளர்ச்சியும் வருகையும் பாராட்டத்தக்கது.

கடந்த இதழில் அஷ்டர்ப் எனும் கவிஞனை பாராட்டிய விதம் அருமை. மேலும் அக்கட்டுரையை விரித்து எழுதியிருக்கலாம். வழமையை விட சிறுகதைகள் அதிகரிக்கப்பட்டிருப்பினும், கதைகளில் காத்திரம் ஓரளவே இருந்தன. நாணலை வருடும் அலைகள் எனும் கட்டுரை மூலம் அநுராதபுர இலக்கிய பாரம்பரியத்தை அறியக் கூடியதாக இருந்தது. மேலும் மகிழ்ச்சிக்கூரியது. கெக்கிராவ ஸஹானாவின் கவிதை பற்றிய இரசனைக் குறிப்பை விரித்தெழுதியிருப்பின் இன்னும் இன்னும் உயர்ந்த விமர்சனமாக இருந்திருக்கும்.

கோவை அன்சார்  
கொழும்பு -12

படிகள் 8ம் இதழில் என்னைக் கவர்ந்த அம்சம் கவிஞர் அஷ்ரப் அவர்களைப் பற்றிய தகவல். இன்று அவரை மக்களுக்கு அரசியல்வாதியாகத் தான் தெரியும். அவர் ஒரு சிறந்த கவிஞர் என்பதை சுட்டி காட்டியிருக்கிறீர்கள். அநுராதபுர இலக்கிய நிகழ்வுகள், அன்று குட்டி யாழ்ப்பாணமாக விளங்கிய அநுராதபுரி இன்று தமிழர்களின் சிம்ம சொப்பனமாய் விளங்குகிறது. இலக்கிய பங்களிப்புச் செய்த பலரை உங்கள் பேரை சுட்டிக் காட்ட தவறவில்லை.

மீண்டும் அநுராதபுரம் குட்டி யாழ்ப்பாணமாக மாறுமா? காலம் தான் பதில் சொல்ல வேண்டும். இலக்கிய தடங்கள் பலரை வெளிச்சத்திற்கு கொண்டு வந்திருக்கிறது.

து.ர.விக்டர்  
பதுளை

படிகள் மிக சிறப்பாக அமைகின்றமை தாங்கள் அனைவரும் எடுக்கும் முயற்சிகளை காட்டுகின்றன. பல சிறப்பான நல்ல தகவல்களை எடுத்துச் சொல்லி நிலைநாட்டுவதில் தன்னை நிலை நிறுத்தியுள்ளமை வரவேற்கத்தக்கது. தங்களது முயற்சிகள் இன்னும் வெற்றி நடை போடும் என்பதில் சந்தேகமில்லை.

அநு.வை நாகராஜன் அவர்களின் 'நாணலை வருடும் அலைகள்' என்னையும் வருடுகிறது. அதை மறுக்க முடியாது. இனிய தமிழில் தந்த இக்கட்டுரை, வரலாற்று தகவல்களை தந்துள்ளது. ஆனால் இக் கட்டுரையை இன்னும் ஆழமாக ஆய்வு செய்து வெளியிட்டிருப்பின், அது இன்னும் சிறப்பான இடத்தை பெறும் என்பதில் சந்தேகமில்லை.

அத்தோடு ஹோமியோபதி கட்டுரையை எழுதிய கட்டுரையாளர் டாக்டர் அவர்களுக்கு எனது வாழ்த்துக்கள். அவற்றுக்குரிய அரசியல் நல்தொரு கண்ணாடி. வறுமை, குறிக்கோள், 'தாய் தந்தையின்றி இறைவன் பிறந்தது எவ்வாறு?', பெற்றோர்கள், தூண்டில் ஆகியவை என்னை இரசிக்கத் தூண்டின.

மாமனிதர் அஷ்ரப் அவர்களின் நினைவலைகள் மிகவும் நன்று. அட்டைப்படத்துடன் கவிதையை பிரசுரித்து படிகள்-09 தன்னை உயர்ந்த இடத்தில் வைத்துள்ளது என்பதே என்னுடைய கருத்து.

Info  
Sys

நீங்களும் இன்டர்நெட் புரோகிராமர்கள் ஆகலாம்

பயிழுங்கள்

**HTML**

காலம் 2 மாதங்கள்  
கட்டணம்: ரூ. 1500.00

மற்றும்  
அனைத்து வித  
கணனி பாடநெற்களுக்கும்

**INFO SYS COMPUTER SYSTEMS  
(EDESIGNER)**

87/24, Dharmapala Mawatha,  
Anuradhapura.  
Tel: 071-4837524, 025-2221396

MANPOWER CONSULTANT &  
AIR TICKETING

# A.R.M. TRAVELS

வெளிநாட்டு வேலை  
வாய்ப்பு நிறுவனம்

114/2A,  
GAMAGE BUILDING,  
MARKET SITE,  
ANURADHAPURA.

T.P. 025-5672423  
Fax: 025-2224129

CONTACT:

A.R.M.Tharik 077-3041689

